

## POWIADOMIENIE DLA PACJENTÓW

Jesteś pacjentem w szpitalu psychiatrycznym. Masz prawo do bezpiecznej i pełnej szacunku opieki, która spełnia Twoje potrzeby. Personel jest tu po to, aby Ci pomóc i traktować Cię z szacunkiem.

Jeśli masz pytania dotyczące opieki, statusu prawnego lub swoich praw, zwróć się do personelu szpitala.

Mental Hygiene Legal Services (Usługi Prawne w zakresie Zdrowia Psychicznego) (MHLS) to niezależna agencja sądowa, której zadaniem jest ochrona Twoich praw. MHLS może:

- odpowiedzieć na pytania Twoje lub Twojej rodziny w zakresie prawa;
- udzielić pomocy w kwestiach związanych z leczeniem lub hospitalizacją;
- w razie potrzeby reprezentować Ciebie w sądzie.

Jeśli chcesz, aby kwestia Twojej hospitalizacji lub leczenia została rozpatrzona przez sąd, Ty lub osoba działająca w Twoim imieniu możecie skontaktować się z Mental Hygiene Legal Services telefonicznie lub pisemnie lub poprosić personel szpitala o podjęcie odpowiednich działań w Twoim imieniu.

---

Dane kontaktowe lokalnego biura MHLS

## OGÓLNE OŚWIADCZENIE O PRAWACH PACJENTÓW

O ile nie wskazano inaczej, masz prawo do

- (1) bezpiecznego i higienicznego środowiska;
- (2) zrównoważonej i odżywczej diety;
- (3) odpowiedniej odzieży osobistej;
- (4) praktykowania religii;
- (5) ochrony przed nadużyciami i złym traktowaniem przez pracowników lub innych obywateli;
- (6) odpowiednich przyborów do pielęgnacji i higieny osobistej;
- (7) odpowiedniego i bezpiecznego miejsca do przechowywania odzieży i innych rzeczy osobistych;
- (8) zachowania prywatności w miejscach przeznaczonych do spania, kąpieli i toalety;
- (9) przyjmowania odwiedzających w rozsądnych godzinach, upoważniania członków rodziny i innych osób dorosłych, które będą miały pierwszeństwo w odwiedzaniu, do zachowania prywatności podczas wizyt oraz do swobodnej komunikacji z osobami przebywającymi w placówce lub poza nią;
- (10) odpowiedniej opieki medycznej;
- (11) indywidualnego planu leczenia lub usług oraz możliwości uczestniczenia w opracowywaniu tego planu, w tym możliwości (jeśli masz ukończonych 16 lat) poproszenia o udział w opracowywaniu takiego planu osoby bliskiej, w tym krewnego, bliskiego przyjaciela lub innej osoby zainteresowanej Twoim dobrostanem, z wyjątkiem kompleksowych programów psychiatrycznych w sytuacjach nagłych, w których możliwość udziału osoby bliskiej powinna być zapewniona, o ile jest to wykonalne; oraz
- (12) otrzymania pisemnego zawiadomienia o swoim statusie prawnym i prawach w momencie przyjęcia oraz w przypadku zmiany statusu. Możesz poprosić o dodatkowe kopie personel szpitala lub Mental Hygiene Legal Service;
- (13) masz prawo zgłaszać wszelkie pytania lub skargi dyrektorowi szpitala (lub osobie wyznaczonej do rozpatrywania pytań lub skarg), Mental Hygiene Legal Service, Komisji ds. odwiedzających tego szpitala (jeśli dotyczy) oraz Centrum Sprawiedliwości na rzecz Ochrony Osób o Specjalnych Potrzebach. Masz również prawo do swobodnej komunikacji z osobami spoza szpitala oraz do konsultacji z prawnikiem i uzyskania jego pomocy. Przed wypisaniem ze szpitala placówka musi pomóc Ci zaplanować i zorganizować opiekę oraz leczenie poza szpitalem.

**PODSUMOWANIE PROCEDUR PRAWNYCH DOTYCZĄCYCH PRZYJĘCIA, ZATRZYMANIA ORAZ ZWOLNIENIA.****PRZYJĘCIE W NAGŁYCH WYPADKACH**

Jeśli psychiatra i inny lekarz zatrudniony w tym szpitalu stwierdzą, że potrzebujesz natychmiastowej obserwacji, opieki i leczenia, możesz zostać w szpitalu do 15 dni od daty przybycia. Pod koniec tych 15 dni szpital musi wypuścić pacjenta, albo przekształcić jego status na niedobrowolny, albo poprosić go o pozostanie jako pacjent dobrowolny lub nieformalny. Jeśli Ty lub osoby działające w Twoim imieniu uważacie, że nie potrzebujesz natychmiastowej obserwacji, opieki i leczenia, możecie złożyć pisemny wniosek o rozpatrzenie sprawy przez sąd, które odbędzie się w ciągu pięciu dni.

**PRZYJĘCIE W TRYBIE NIEDOBROWOLNYM**

Jeśli jesteś pacjentem o statusie niedobrowolnym w oparciu o zaświadczenia lekarza prowadzącego i pielęgniarki psychiatrycznej (lub dwóch lekarzy prowadzących), możesz pozostać w szpitalu do 60 dni od daty przyjęcia. Jeśli Ty lub osoby działające w Twoim imieniu uważacie, że nie potrzebujesz niedobrowolnej opieki i leczenia, możecie złożyć pisemny wniosek o rozpatrzenie sprawy przez sąd.

Pod koniec tego 60-dniowego okresu szpital musi Ciebie wypuścić, poprosić o pozostanie jako pacjent dobrowolny lub nieformalny lub zwrócić się do sądu o wydanie nakazu zatrzymania w szpitalu. W przypadku złożenia wniosku do sądu przysługuje Ci prawo do rozprawy. Pierwsze postanowienie o zatrzymaniu w szpitalu może obowiązywać do 6 miesięcy, drugie do jednego roku, a trzecie i kolejne do dwóch lat każde.

**PRZYJĘCIE W TRYBIE DOBROWOLNYM**

Jesteś pacjentem o statusie dobrowolnym, jeśli podpisałeś wniosek o dobrowolne przyjęcie do szpitala lub jeśli masz mniej niż 18 lat i wniosek został podpisany w Twoim imieniu. W każdej chwili możesz poinformować personel szpitala na piśmie, jeśli chcesz zostać wypisany ze szpitala. Szpital musi wówczas niezwłocznie Ciebie wypuścić, chyba że dyrektor szpitala uzna, że musisz pozostać w szpitalu — w takim przypadku ma on 72 godziny na zwrócenie się do sądu o wydanie nakazu zatrzymania Ciebie w szpitalu.

**ZWROT KOSZTÓW**

Ty i Twój ubezpieczyciel zdrowotny ponosicie odpowiedzialność prawną za pokrycie kosztów opieki. Dodatkowo odpowiedzialność może ponosić również Twój współmałżonek, w niektórych przypadkach rodzice, jeśli masz mniej niż 21 lat, oraz, jeśli ma to zastosowanie, opiekun lub powiernik funduszu powierniczego utworzonego w celu zapewnienia Ci wsparcia. Szpital może odstąpić od naliczania opłat lub je obniżyć w przypadku niemożności ich uiszczenia. Każda osoba ubiegająca się o zwolnienie lub obniżenie opłat musi współpracować w ramach dochodzenia finansowego mającego na celu ustalenie jej zdolności płatniczej. Każdy może skontaktować się z programem CHAMP stanu Nowy Jork, aby uzyskać pomoc w zakresie ubezpieczenia lub odwołania się od odmowy pokrycia opieki medycznej ubezpieczenia. Numer telefonu programu CHAMP to 888-614-5400.